

## Verzeichnis der verwaltungsfremden Mitarbeiter und Personen, denen Beratungsaufträge erteilt wurde – II. Semester 2011

(Veröffentlichung im Sinne des Art. 53, Absatz 14 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 165 vom 30.03.2001 und des Art. 28, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993)

### Elenco dei collaboratori esterni e dei soggetti ai quali sono stati affidati incarichi di consulenza – II° semestre 2011

(pubblicazione ai sensi dell'art. 53, comma 14 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 e dell'art. 28, comma 2 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17)

	Steuernummer Mehrwertsteuer Nummer Codice fiscale Partita IVA	Name oder Firmenname Nominativo / Denominazione	Art des Auftrages	Descrizione dell'incarico	Beschluss Nr. Deliberazione n.	Vergütung Compenso
1.	FSTRRT57C31L378F	Roberto Festi	Professionale Leistung für Ausstellung	Prestazione professionale per mostra	Verfügung Nr. IV/24 vom 07.07.2011 Disposizione n. IV/24 dd. 07.07.2011	14.431,77
2.	KNPHLG46E6Z112X	KNAPPE Helga	Übersetzung Texte Statut	traduzione testi statuto di società	Verfügung Nr. 83 vom 25.11.2008 Disposizione n. 83 dd. 25.11.2008	29.293,99
3.	LNZSLV78E41A952W	Sylvia Lanz	Musikalische Gestaltung Prämierung Arbeitsstreu	Compenso concerto musicale	Beschluss Nr. 53 vom 26.04.2011 Deliberazione n. 53 dd. 26.04.2011	187,50
4.	PSTGRG71L51A952J	Giorgia Postinghel	Musikalische Gestaltung Prämierung Arbeitsstreu	Compenso concerto musicale	Beschluss Nr. 53 vom 26.04.2011 Deliberazione n. 53 dd. 26.04.2011	187,50
5.	NTRHWG46L10A952E	Herwig Unterhofer	Ärztliche Fachvisite	visita specialistica	Verfügung Nr. SG/01 vom 03.01.2011 Disposizione n. SG/01 dd. 03.01.2011	101,81
6.	CLOLRT58M24A952Q	Alberto Clo'	Simultanübersetzung + Übersetzung Texte	traduzione simultanea + traduzione testi	Verfügung Nr. IV/003 vom 03.01.2011 Disposizione n. IV/003 dd. 03.01.2011	1.118,40
7.	BKRSPH65E10B160H	Stephan Beikircher	Schulungskurs für angehende Führungskräfte	Corso per aspiranti dirigenti	Verfügung Nr. Pers/38 vom 09.9.2011 Disposizione n. Pers/38 dd. 09.9.2011	445,58
8.	TNZGNN51E21B940L	Giovanni Aldo Tonizzo	Technische Beratung	consulenza tecnica	Beschluss Nr. 96 vom 04.07.2011 Deliberazione n. 96 dd. 04.07.2011	11.232,00
9.	KLRVRN70E69A952R	Verena Koler	Musikalische Gestaltung Prämierung Arbeitsstreu	Compenso concerto musicale	Beschluss Nr. 53 vom 26.04.2011 Deliberazione n. 53 dd. 26.04.2011	187,50
10.	HLLDTR75D28A952R	Dieter Hoeller	Erhebung DOC-Weine	Rilevazione vini DOC	Beschluss Nr. 89 vom 04.07.2011 Deliberazione n. 89 dd. 04.07.2011	22.896,88
11.	DLLBNM35A59A952V	Brunamaria Dal Lago	Übersetzung für Merkantilmuseum	traduzione per museo mercantile	Verfügung Nr. IV/003 vom 03.01.2011 Disposizione n. IV/003 dd. 03.01.2011	389,00

## Verzeichnis der verwaltungsfremden Mitarbeiter und Personen, denen Beratungsaufträge erteilt wurde – II. Semester 2011

(Veröffentlichung im Sinne des Art. 53, Absatz 14 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 165 vom 30.03.2001 und des Art. 28, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993)

### Elenco dei collaboratori esterni e dei soggetti ai quali sono stati affidati incarichi di consulenza – II° semestre 2011

(pubblicazione ai sensi dell'art. 53, comma 14 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 e dell'art. 28, comma 2 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17)

	Steuernummer Mehrwertsteuernummer Codice fiscale Partita IVA	Name oder Firmenname Nominativo / Denominazione	Art des Auftrages	Descrizione dell'incarico	Beschluss Nr. Deliberazione n.	Vergütung Compenso
12.	GRFLBT59M49A952P	Elisabeth Graf	Schulungskurs für angehende Führungskräfte	Corso per aspiranti dirigenti	Verfügung Nr. Pers/38 vom 09.9.2011 Disposizione n. Pers/38 dd. 09.9.2011	2.473,66
13.	CSRRFL62A10H501I	Raffaele Casertano	Honorar und Spesenrückvergütung für Aktienabtretung BMTI	onorario e rimborso spese per girata azioni BMTI	Verfügung Nr. IV/003 vom 03.01.2011 Disposizione n. IV/003 dd. 03.01.2011	235,64
14.	01244290217	STUDIO LEGALE ASSOCIATO MASSARI	Einbringung außerordentliche Gerichtsspesen	recupero credito stragiudiziale	Verfügung Nr. V/001 vom 03.01.2011 Disposizione n. V/001 dd. 03.01.2011	125,84
15.	01675460214	STUDIO LEGALE DR. BRANDSTAETTER	Rechtsstreit Handelskammer/Pozzan Massimo	causa CCIAA di Bolzano/Pozzan Massimo	Beschluss Nr. 26 vom 22.02.2010 Deliberazione n. 26 dd. 22.02.2010	1.061,78
16.	01580540217	STUDIO DI MEDICINA DEL LAVORO-ERGON	Ärztliche Kontrollvisiten	accertamenti sanitari	Verfügung Nr. SG/03 vom 01.02.2011 Disposizione n. SG/03 dd. 01.02.2011	3.881,24
17.	02536170216	REGGIANI CONSULTING SAS	Rechtsberatung + Anwendung Rechtsnorm 196/03	messa a norma decreto leg. 196/03 + consulenza legale	Verfügung Nr. SG/01 vom 03.01.2011 Disposizione n. SG/01 dd. 03.01.2011	2.499,60
18.	02526910217	Rechtsanwaltskanzlei Mahlknecht & Rottensteiner	Verfahren am Friedensgericht Bozen	Causa giudice di pace Bolzano	Beschluss Nr. 19 vom 21.02.2011 Deliberazione n. 19 dd. 21.02.2011	3.260,97
19.	MSRMGR30R55A952W	MASERA Margarethe	Führungen im Merkantilmuseum	guida museo mercantile	Verfügung Nr. 56/Pers vom 3.12.2010 Disposizione n. 56/Pers dd. 3.12.2010	2.111,71
20.	NRDLCU48P64A952Q	NARDELLI Lucia	Führungen im Merkantilmuseum	guida museo mercantile	Verfügung Nr. 56/Pers vom 3.12.2010 Disposizione n. 56/Pers dd. 3.12.2010	6.225,94
21.	FSCMRM52A59B160I	FISCHNALLER SCARTEZZINI Rosemary	Führungen im Merkantilmuseum	guida museo mercantile	Verfügung Nr. 56/Pers vom 3.12.2010 Disposizione n. 56/Pers dd. 3.12.2010	3.557,30
22.	TZNVNC82M48A952N	TIZIANI Veronica	Führungen im Merkantilmuseum	guida museo mercantile	Verfügung Nr. 56/Pers vom 3.12.2010 Disposizione n. 56/Pers dd. 3.12.2010	408,97
23.	BASSETTI Paola	BASSETTI Paola	Führungen im Merkantilmuseum	guida museo mercantile	Verfügung Nr. 35/Pers vom 29.6.2012 Disposizione n. 35/Pers dd. 29.6.2012	1.327,89